

**ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÉHO PREDMETU**  
**č. 003/2026**  
(ďalej len „zmluva“)

<b>Požičiavateľ:</b>	<b>Turčianska galéria v Martine</b>
Sídlo:	Daxnerova 2, 036 01 Martin
Zastúpený:	<b>PhDr. Anna Maršalová</b> , riaditeľka Turčianskej galérie
Číslo účtu:	
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IČO:	36145327
DIČ:	2020598327
Telefón:	043/4224448
Zamestnanec oprávnený vydať diela pri realizácii zmluvy:	Eva Mužilová, správkyňa depozitára TG
Vznik:	podľa zriaďovacej listiny vydananej Žilinským samosprávnym krajom č. 2002/72 zo dňa 1. 4. 2002
Zriaďovateľ:	Žilinský samosprávny kraj, ul. Komenského 48, 011 09 Žilina (ďalej len „ <i>požičiavateľ</i> “)
<b>Vypožičiavateľ:</b>	<b>Krajská galéria v Prešove</b>
Sídlo:	Hlavná 51, 080 01 Prešov
Zastúpený:	<b>Mgr. art. Martin Kudla, ArtD.</b> , riaditeľ KG v Prešove (ďalej len „ <i>vypožičiavateľ</i> “)
Číslo účtu:	
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IČO:	37781286
DIČ:	2021486786
Vznik:	krajom č. KUL-2002/000153/4 zo dňa 01. 04. 2002
Zriaďovateľ:	Prešovský samosprávny kraj, 080 01 Prešov
Kontakty:	051/77 254 23, spravcadepozitara@krajaskagaleria.sk
Zodpovedný zamestnanec vo veciach realizácie zmluvy:	Mgr. A. Derfiňáková, správkyňa depozitára, dokumentátorka (ďalej len „ <i>vypožičiavateľ</i> “)

**Čl. I.**

**Predmet zmluvy**

Požičiavateľ požičiava dielo autora **Mikuláša Galandu: Pastorále** v počte 1 ks, ktoré je bližšie špecifikované v prílohe č. 1 – **Popis zbierkového predmetu (diela) k zmluve č. 03/2026**, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej v texte zmluvy aj označenie „predmet výpožičky“). Predmet výpožičky je vlastníctvom Žilinského samosprávneho kraja, ktorý ho zveril do správy Turčianskej galérie v Martine a tento majetkový vzťah zostáva zachovaný aj počas celej doby trvania tejto zmluvy.

**Čl. II.**

**Účel výpožičky**

Predmet výpožičky - dielo sa vypožičiava za účelom vystavenia na výstave „Moderné primitivizmy“ ( Gauguin a moderné primitivizmy) v kurátorskej koncepcii doc. Mgr. Jany Migašovej, PhD., s miestom realizácie v priestoroch Krajskej galérie v Prešove, na adrese Hlavná 51, v termíne **od 29. 01. 2026 do 29. 03. 2026**. Zmena účelu výpožičky je neprípustná.

### **Čl. III.**

#### **Odobzдание, prevzatie, preprava, poistenie predmetu výpožičky**

1. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený pre účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Odovzдание a prevzatie predmetu výpožičky zmluvné strany potvrdia protokolárnym zápisom pri odovzdaní a preberaní zbierkových predmetov (diel) – tlačivo v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
3. Prevoz predmetu výpožičky zo sídla požičiavateľa do miesta realizácie výstavy zabezpečí požičiavateľ. Prevoz predmetu výpožičky späť do miesta požičiavateľa zabezpečí po ukončení výstavy na vlastné náklady vypožičiavateľ, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
4. Prepravu predmetu výpožičky späť do miesta požičiavateľa uskutoční vypožičiavateľ svojím úžitkovým motorovým vozidlom.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s prepravou predmetu výpožičky do miesta výpožičky hradí požičiavateľ. Náklady na prepravu predmetu výpožičky späť do miesta požičiavateľa hradí v plnom rozsahu vypožičiavateľ.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť bezpečnostnú ochranu zbierkového predmetu pri jeho premiestňovaní počas prepravy späť (podľa protokolu o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov), sprístupňovaní a využívaní počas prezentácie výstavy.

### **Čl. IV.**

#### **Doba trvania výpožičky a skončenie**

Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky **od 19. 01. 2026 do 10. 04. 2026.**

1. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky.
2. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky v prípade závažných dôvodov. Za závažné dôvody sa považuje:
  - a) predmet výpožičky potrebuje vypožičiavateľ nevyhnutne pre plnenie svojich hlavných úloh,
  - b) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s účelom dohodnutým účelom v tejto zmluve,
  - c) vypožičiavateľ ohrozí alebo zanedbáva starostlivosť o predmet výpožičky,
  - d) vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky tretím osobám,
  - e) vypožičiavateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinky doručením písomného oznámenia o odstúpení vypožičiavateľovi.
3. V prípade, že požičiavateľ odstúpi od zmluvy a tým žiada predčasné vrátenie predmetu výpožičky, náklady na predčasnú prepravu predmetu výpožičky a ich vrátenie požičiavateľovi ako aj ostatné náklady s týmto súvisiace znáša vypožičiavateľ, okrem bodu 3. Písm. a) tohto článku.
4. V prípade, že dôjde k predĺženiu výstavy na účely, ktorej bola táto zmluva uzatvorená, vypožičiavateľ môže písomne požiadať o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve s cieľom zmeniť dobu výpožičky. Žiadosť o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve je vypožičiavateľ povinný zaslať požičiavateľovi najneskôr dva týždne pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Na základe tejto žiadosti má požičiavateľ právo, nie však povinnosť dobu výpožičky zmeniť.

### **Čl. V.**

#### **Ostatné podmienky výpožičky**

1. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť ochranu a starostlivosť o predmet výpožičky v súlade so zákonom č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.

2. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa s predmetom výpožičky akýmkoľvek spôsobom disponovať, najmä tento premiestňovať alebo ho ďalej prenajímať, resp. požičovať ďalším osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť predmetu výpožičky, t. j. najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok diel, t. z. v priestoroch, v ktorých budú diela uložené alebo vystavené, nepresiahne teplota ovzdušia 15 – 20 °C a vlhkosť 55 – 65 %.
4. Vypožičiavateľ je povinný umožniť prístup k predmetu výpožičky požičiavateľovi za účelom preskúmania podmienok ochrany a bezpečnosti predmetu výpožičky (najmä teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia. Ak požičiavateľ zistí nedostatky, je oprávnený požadovať od vypožičiavateľa zabezpečiť príslušné vybavenie a odstránenie nedostatkov, alebo môže odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky.
5. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť inštalovanie, príp. upevňovanie predmetu výpožičky len osobami, ktoré k tomuto účelu vopred odsúhlasí s požičiavateľom a pod dohľadom požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prilepenie, atď. Na predmete výpožičky nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Vypožičiavateľ môže výnimočne zabezpečiť čistenie diel výlučne prostredníctvom reštaurátora a to len po predchádzajúcej dohode s požičiavateľom.
7. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi fotografie vypožičaných diel za účelom reprodukovania v katalógu výstavy a pre účely propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa, ak o tieto vypožičiavateľ požiada.
8. Vypožičiavateľ môže uverejniť zbierkové predmety, prípadne ich diapozitívy alebo fotografie vo filme, v televízii, alebo na iné účely ako na propagáciu výstavy len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
9. Vypožičiavateľ nesmie vyhotovovať pohľadnice, tlačoviny, diapozitívy a iné reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov a je povinný zabezpečiť, aby sa tieto nevyhotovovali ani žiadnou treťou osobou.
10. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržanie autorských práv.
11. Vypožičiavateľ je povinný v katalógu, na plagáte, na pozvánke, reprodukováných v tlačovinách, v zozname vystavených diel a na popiskách k dielam na výstave uviesť požičiavateľa ako správcu zbierkových predmetov v zriaďovateľskej pôsobnosti Žilinského samosprávneho kraja. Vypožičiavateľ je povinný vopred prekonzultovať s požičiavateľom popisy vypožičaných zbierkových predmetov.
12. Vypožičiavateľ je povinný odovzdať požičiavateľovi bezplatne a bez vyzvania najmenej po 2 ks výťažkov katalógu, pozvánky, plagátu, resp. iných tlačovín, ktoré vypožičiavateľ vydá pri príležitosti výstavy v lehote do 10 dní po ich vydaní.
13. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie, alebo stratu predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný v prípade, že na predmete výpožičky hrozí škoda, vykonať nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
14. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia), ktoré vznikli na predmete výpožičky v dobe od jeho prevzatia od požičiavateľa až do času jeho vrátenia(odovzdania) požičiavateľovi. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky, vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi a zároveň je povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v rozsahu a vo výške určenej požičiavateľom, pričom náhrada tejto škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a príslušnej straty hodnoty. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v plnej výške.
15. Vypožičiavateľ je povinný písomne oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho obchodného mena, sídla (u fyzických osôb adresu).

**Čl. VI.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa uskutočnia formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov na poslednú známu adresu.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv a na webstránke Turčianskej galérie v Martine podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších právnych predpisov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že právom, ktorým sa spravujú ich zmluvné záväzkové vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy je výlučne právo slovenské. Práva a povinnosti výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov, z. č. 206/2009 o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a ostatných platných právnych predpisov súvisiacich s predmetom výpožičky a platných na území Slovenskej republiky.
5. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že spory, ktoré vznikli z tejto zmluvy, sa budú riešiť prednostne dohodou a ak k dohode nedôjde súdnou cestou, pričom na rozhodovanie je príslušný všeobecný súd podľa sídla vypožičiateľa.
7. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch s platnosťou originálu, 1 ks pre vypožičiateľa, 1 ks pre vypožičiateľa.
8. Osoby, ktoré podpisujú túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpisujú.
9. Súčasťou Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov je:

Príloha č. 1 – **Popis zbierkového predmetu (diela) k zmluve č. 03/2026**

Príloha č. 2 – **Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkového predmetu(diela) k zmluve č. 03/2026**

V Martine, dňa .....

V Prešove, dňa .....

.....  
PhDr. Anna Maršalová  
riaditeľka TG  
vypožičiavateľ

.....  
Mgr. art. Martin Kudla, ArtD.  
riaditeľ KG  
vypožičiavateľ

**Príloha č. 1**  
**k Zmluve o výpožičke zbierkového predmetu(diela) č. 03/2026**

**Popis a náhľad zbierkového predmetu (diela)**

Autor: Mikuláš Galanda

Názov: Pastorále

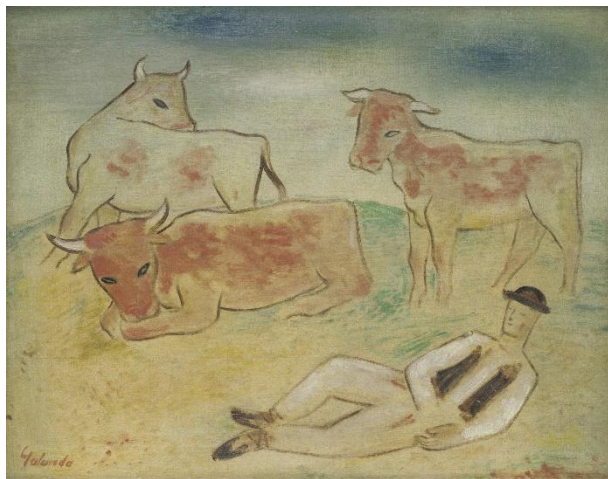
Inventárne číslo: O 8

Prírastkové číslo: 1/85

Datovanie: 1936

Technika: olej na plátne

Rozmery: 40 cm x 50 cm



## Príloha č. 2

### Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkového predmetu(diela)

k Zmluve o výpožičke zbierkového predmetu(diela) č. 03/2026, zo dňa .....,  
uzavretou medzi:

**Turčianska galéria v Martine** (ako požičiavateľ)  
Daxnerova 2, 036 01 Martin  
**PhDr. Anna Maršalová**, riaditeľka TG

a

**Krajská galéria v Prešove** (ako vypožičiavateľ)  
Hlavná 51, 080 01 Prešov  
Mgr. art. Martin Kudla, ArtD., riaditeľ KG

za účelom: výstavy

Požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá zbierkový predmet (dielo) podľa **Popisu zbierkového predmetu (diela) v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkového predmetu č. 03/2026** v celkovom počte 1 ks v stave nepoškodenom. Dielo je spôsobilé na užívanie pre dohodnutý účel.

V Martine, dňa .....

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

.....  
Eva Mužilová  
správkyňa depozitára TG  
pečiatka a podpis

.....  
Mgr. A. Derfiňáková  
správkyňa depozitára KG  
pečiatka a podpis

**Vrátenie zbierkového predmetu (diela):**

Vypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá zbierkový predmet (dielo) podľa **Popisu zbierkového predmetu (diela) v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkového predmetu č. 03/2026** v počte 1 ks a to v stave nepoškodenom.

Odovzdal: /meno, priezvisko, funkcia/  
.....

V Martine, dňa: .....

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

.....  
Eva Mužilová  
Správkyňa depozitára TG  
pečiatka a podpis

.....  
podpis